



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

ফুটবল তারকা আলিসওয়া / Andiswa star du

football

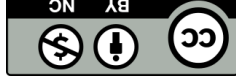
Written by: Eden Daniels

Illustrated by: Eden Daniels

Translated by: (bn) Asma Afreen, (fr) Alexandra

Danahy

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution-NonCommercial 3.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by-nc/3.0).

<https://creativecommons.org/licenses/by-nc/3.0>



(imageless edition)

|| Level 2

🗨️ Bengali / French

📖 Asma Afreen

🔗 Eden Daniels

✍️ Eden Daniels

Andiswa star du football

ফুটবল তারকা আলিসওয়া



আন্দিসওয়া ছেলেদের ফুটবল খেলতে দেখলেন। তাঁর ইচ্ছা হল যে তিনি ওদের সাথে খেলবেন। তিনি প্রশিক্ষককে জিজ্ঞেস করলেন যে তিনি তাদের সাথে অনুশীলন করতে পারবেন কিনা।

...

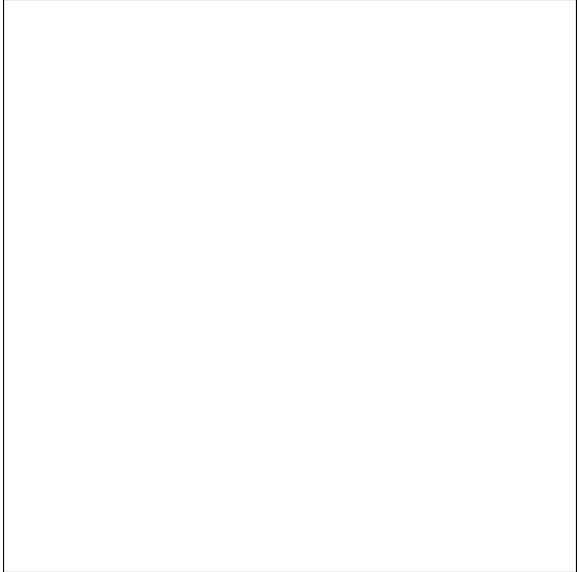
Andiswa regardait les garçons jouer au football. Elle souhaitait pouvoir les joindre. Elle demanda si elle pouvait pratiquer avec eux.

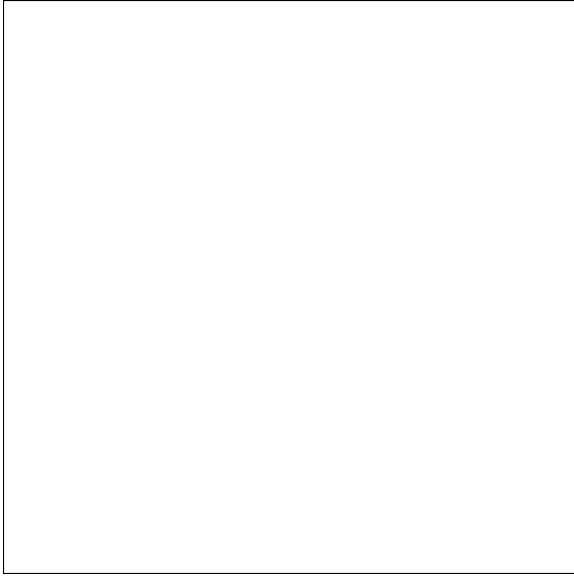
Le coach mit ses mains sur ses hanches. « À cette école, seulement les garçons ont le droit de jouer au football, » a-t-il dit.

...

ସମେଲ ।

ଅଧିକାଂଶ ନିଜେ ସାଧାରଣ ଚାହୁଁଥିବା କ୍ରୀଡ଼ାକୁ ଖେଳାଇବାକୁ ଦେବାକୁ ଚାହୁଁଥିଲେ । ସେହିପରି ସମସ୍ତଙ୍କୁ ଖେଳାଇବାକୁ ଦେବାକୁ ଚାହୁଁଥିଲେ ।

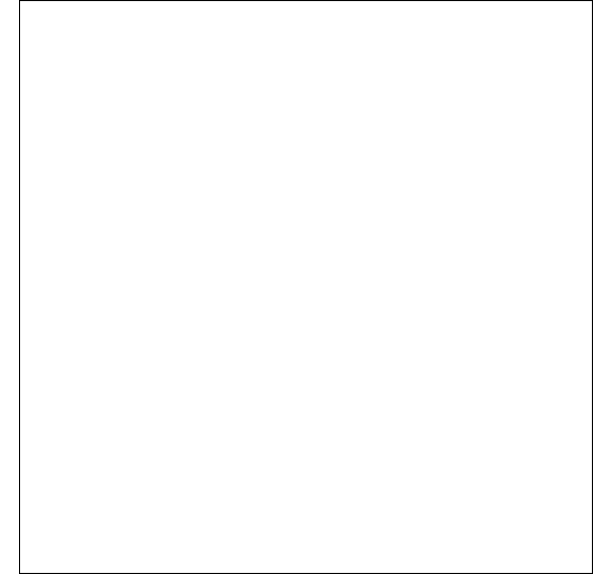




ছেলেরা তাঁকে নেটবল খেলার জন্য বলল। তারা বলল যে নেটবল মেয়েদের জন্য এবং ফুটবল ছেলেদের জন্য। আন্দিসওয়া হতাশ হল।

...

Les garçons lui ont dit d'aller jouer au netball. Ils ont dit que le netball est pour les filles et que le football est pour les garçons. Andiswa était fâchée.



জনতা আনন্দের জোয়ারে ভেসে গেল। সেই দিন থেকে মেয়েরাও স্কুলে ফুটবল খেলার অনুমতি পেল।

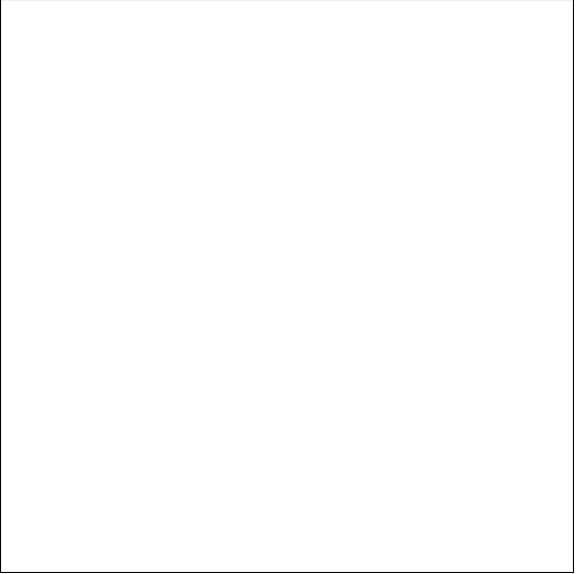
...

La foule devint folle de joie. Depuis ce jour, les filles ont le droit de jouer au football à l'école.

Le lendemain, l'école avait un grand match de football. Le coach était inquiet parce que son meilleur joueur était malade et ne pouvait pas jouer.

...

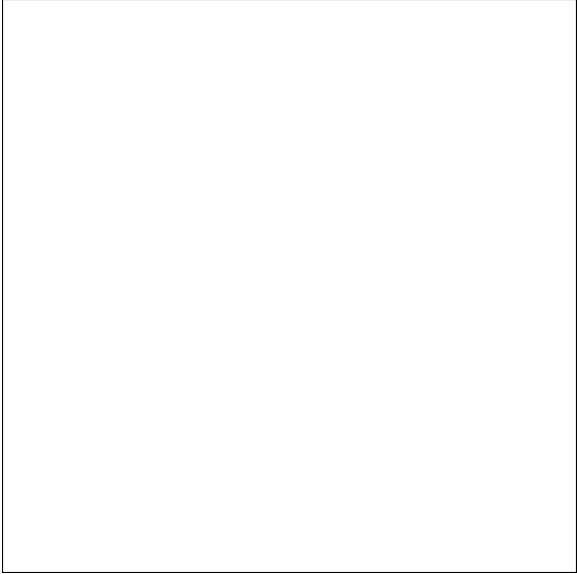
পরদিন স্কুলে একটি বড় ফুটবল খেলায়
ছিল। প্রশিক্ষক চিন্তিত ছিলেন কারণ তার
সেরা খেলোয়াড়
ব্যঙ্গ ছিল এবং খেলতে পারছিলেন না।



Pendant la deuxième période du match, un des garçons passa le ballon à Andiswa. Elle se déplaça très rapidement vers le poteau du but. Elle botta le ballon fort et compta un but.

...

ଅତିସାମାନ୍ୟ ଦ୍ୱିତୀୟାବଦୀ ମଧ୍ୟ, ଭଲେନେର
ଆନିସ୍ୱାଙ୍କୁ ବଲ୍ ପାସ କରାଇ। ତିନି ମିନିଟ୍
ଆଗରେ ଲାଞ୍ଚି ଯେଉଁ ଏକଟି
ଦୃଷ୍ଟି ଭଲେନେର। ନିଜ ବଲ୍ ଖୋଜି ଯେଉଁ ଏକଟି
ଖେଳ କରଲେ।





আন্দিসওয়া প্রশিক্ষকের কাছে দৌড়ে গিয়ে তাঁকে অনুরোধ করলেন যেন তাঁকে খেলতে দেয়া হয়। প্রশিক্ষক বুঝে উঠতে পারছিলেন না কি করা উচিত। এরপর তিনি সিদ্ধান্ত নেন যে আন্দিসওয়া দলের সাথে যোগ দিতে পারবে।

...

Andiswa courut vers le coach et le supplia de la laisser jouer. Le coach ne savait pas quoi faire. Finalement, il décida de laisser Andiswa rejoindre l'équipe.



খেলা কঠিন ছিল। মধ্যহু বিরতি পর্যন্ত কেউই গোল করেননি।

...

Le match fut difficile. À la mi-temps, il n'y avait pas une seule personne qui avait encore compté de but.